

联合国



安全理事会

正式记录

第三十六年

第 2288 次会议

1981 年 6 月 19 日

纽约

目次

页次

临时议程(S/ Agenda/2288/Rev.1).....	1
通过议程.....	1
伊拉克的控诉:	
1981年6月8日伊拉克常驻联合国代表团代理代表致安全理事会主席的信(S/14509).....	1

说 明

联合国文件都用英文大写字母附加数字编号。凡是提到这种编号，就是指联合国的某一个文件。

安全理事会文件(编号S/……)通常刊载于每三个月印行一次的《安全理事会正式记录补编》内。文件全文或有关资料可按日期在补编内查阅。

安全理事会决议依照1964年所通过的体制编号，刊载于每年一卷的《安全理事会决议和决定》中。新体制于1965年1月1日起全部实施，并追溯适用于以前通过的决议。

第 2288 次会议

1981年6月19日星期五上午10时30分在纽约举行

主席：**波菲里奥·穆尼奥斯·莱多先生**
(墨西哥)

出席者有下列国家代表：中国、法国、德意志民主共和国、爱尔兰、日本、墨西哥、尼日尔、巴拿马、菲律宾、西班牙、突尼斯、乌干达、苏维埃社会主义共和国联盟、大不列颠及北爱尔兰联合王国、美利坚合众国。

临时议程 (S/Agenda/2288/Rev.1)

1. 通过议程
2. 伊拉克的控诉：

1981年6月8日伊拉克常驻联合国代表团代理代表致安全理事会主席的信(S/14509)

上午11时45分会议开始。

通过议程

议程通过。

伊拉克的控诉：

1981年6月8日伊拉克常驻联合国代表团代理代表致安全理事会主席的信 (S/14509)

1. **主席：**根据安理会前几次会议(第2280次至第2285次会议)的决定，我邀请伊拉克和以色列的代表在安理会议席就座；同时我邀请阿尔及利亚、孟加拉国、巴西、保加利亚、古巴、捷克斯洛伐克、埃及、圭亚那、匈牙利、印度、印度尼西亚、意大利、约旦、科威特、黎巴嫩、马来西亚、蒙古、摩洛哥、尼加拉瓜、巴基斯坦、波兰、罗马尼亚、塞拉利昂、索马里、斯里兰卡、苏丹、阿拉伯叙利亚共和国、土耳其、越南、也门、南斯拉夫、赞比亚和巴勒斯坦解放组织的代表在安理会会议厅一侧为他们保留的座位就座。

应主席的邀请，哈马迪先生(伊拉克)和布卢姆先生(以色列)在安全理事会议席就座；贝贾维先生(阿尔及利亚)、凯瑟先生(孟加拉国)、科雷亚·达克斯塔先生(巴西)、茨韦特克夫先生(保加利亚)、罗亚·科里先生(古巴)、胡林斯基先生(捷克斯洛伐克)、阿卜杜勒·马吉德先生(埃及)、辛克莱先生(圭亚那)、拉茨先生(匈牙利)、克里什南先生(印度)、苏翁多先生(印度尼西亚)、拉罗卡先生(意大利)、努塞贝赫先生(约旦)、萨巴赫先生(科威特)、图埃尼先生(黎巴嫩)、哈利姆先生(马来西亚)、额尔德内楚伦先生(蒙古)、姆拉尼·曾塔尔先生(摩洛哥)、沙莫罗·莫拉先生(尼加拉瓜)、艾哈迈德先生(巴基斯坦)、弗雷艾贝格先生(波兰)、马里内斯库先生(罗马尼亚)、科罗马先生(塞拉利昂)、阿丹先生(索马里)、丰塞卡先生(斯里兰卡)、阿卜杜拉先生(苏丹)、法塔勒先生(阿拉伯叙利亚共和国)、贾基尔先生(土耳其)、阮玉蓉女士(越南)、阿莱尼先生(也门)、科马蒂纳先生(南斯拉夫)、穆图克瓦先生(赞比亚)和特尔奇先生(巴勒斯坦解放组织)在安理会会议厅一侧为他们保留的座位就座。

2. **主席**(口译自西班牙语)：安理会各理事国都收到了载有一项决议草案文本的文件S/14556。这项决议草案是经过协商拟定的。我还要提请安理会理事国注意下列文件：文件S/14549, 1981年6月15日格林纳达代表致安理会主席的信；文件S/14550, 6月17

日约旦代表致安理会主席的信；文件S/14551，6月17日菲律宾代表致安理会主席的信；文件S/14552，6月17日苏里南代表致秘书长的信；文件S/14553，6月17日非洲统一组织代理执行秘书致安理会主席的信；和文件S/14559，6月18日阿拉伯利比亚民众国代表致安理会主席的信。

3. 第一位发言的是国际原子能机构(原子能机构)总干事西格瓦德·埃克隆德先生。安理会根据其暂行议事规则第39条，在第2284次会议上向他发出邀请的。

4. 我代表安理会，感谢埃克隆德先生能来安理会参加会议。我请他在安理会议席就座并发言。

5. **埃克隆德先生：**我认为安理会邀请我前来参加这次辩论，是对原子能机构法定职责的重要性的承认。但遗憾的是，由于一些力不能及的原因，我没能很快来到这里。

6. 今天我来这里，是要说明一下原子能机构对安理会正在审议的题为“伊拉克的控诉”的议程项目的立场。6月7日，以色列空袭了位于巴格达附近图韦萨的伊拉克核研究中心。你们会意识到，我的发言理所当然地只限于直接属于原子能机构职责范围的问题。当然，如果安理会在审议该议程项目中需要了解其他有关的情况或技术数据，我愿随时提供这方面的资料。

7. 首先，请让我回顾上星期，即6月9日，原子能机构理事会审议了这个问题，后来在理事会常会上又以“对伊拉克核研究中心的军事袭击及其对本机构的影响”为题作为专门项目进行了审议。在这方面，原子能机构理事会6月12日作为讨论的结果所通过的决议，已按理事会的请求，以文件S/14532提交给安全理事会。理事会还要求我把它的有关议事录的简要记录转交给安理会，这些记录已从维也纳发送给安理会[S/14532/Add.1]。

8. 我认为自己有责任立刻向原子能机构理事会报告那次空袭事件，因为这一事件引起了国际社会的严重关切。我在理事会6月9日召开的首次会议上发言中告知理事会，根据原子能机构的记录，伊拉克拥有以下核设施。

9. 第一，以10%、36%和80%浓缩铀为燃料的池式轻水慢化研究反应堆。该反应堆由苏联提供，1967年开始运行。在伊拉克加入《不扩散核武器条约》[大会第2373(XVII)号决议，附件]和后来缔结所规定的保障协定之后，原子能机构便在1973年5月开始对伊拉克进行视察。自此以后就定期视察，最近一次视察的时间是1981年1月。这次视察没有发现任何不符合保障协定的情况。

10. 第二，塔穆兹-1和塔穆兹-2反应堆，属奥西里斯型，是法国研制的。塔穆兹-1是40兆瓦的热槽池式研究反应堆；而塔穆兹-2则是500千瓦的热研究反应堆，并与塔穆兹-1反应堆相联。这两座反应堆使用的燃料为93%的浓缩铀。两座反应堆均由法国提供。原子能机构的保障系统视察员于1979年9月首次视察了这两座反应堆的建设情况。1980年6月含铀大约12公斤的第一批燃料交货，运抵时就接受了视察。1981年1月又对这批燃料进行了视察。以上视察表明，没有缺失任何核材料。

11. 第三，贮存天然铀和贫化铀的单独贮存设施。对该贮存设施的最近一次视察是在1981年1月间，所有材料均有用途说明。

12. 所有这些设施和燃料均被置于图韦塔研究中心，并如前所述根据伊拉克与原子能机构缔结的不扩散条约保障协定接受原子能机构的保障措施。

13. 原子能机构在执行保障措施方面的任务是，核实无任何受保障的核材料被转用于和平目的以外的用途。为此，原子能机构为每一项受保障的核设施制订了一种探测方法，即通过在该设施进行衡算和视察，来探测有无任何表明转移用途的异常现象——也就是说有无缺少任何核材料而不能恰当地解释其去向的情况。在所述类型的研究反应堆方面，在技术上可采取两种转用策略，因此，必须对它们加以抵制。第一种策略是转移燃料元件和提取高浓铀。因此，首先，保障业务工作必须确保由国外供应的燃料原件一俟运抵就接受视察，并且从那时起，持续了解这些燃料元件的位置和完整情况。为此目的而采取的主要措施是清点燃料元件，验明它们的存在，以便发现伪

装。核设施和燃料元件的设计是确保如有转用燃料元件的行为可易于被发现的。

14. 所述类型研究反应堆的第二种转用可能性,是以非公开生产钚为基础的。由于燃料元件是由高浓铀组成的,因此,只能从中生产出极少量的钚,当然,钚也要置于保障措施之下。只有在反应堆堆芯周围还有一个由天然铀或贫化铀制成的可转换燃料元件的转换区时,才能生产出较大量的钚,其产量也许可高达一个极大的数量——即每年8公斤。该转换区的大小和位置当然是通过普通肉眼视察即可观察到其存在的。

15. 以色列说,有一个实验室位于反应堆下40米处——后又把这个数字更正为4米——该实验室据说未被原子能机构视察员发现,现已被摧毁。视察小组很清楚知道反应堆下有个贮存库,很显然已遭到轰炸。贮存库里有控制棒传动装置,而且必须便于工作人员进入以便进行维修。为了保护工作人员免受辐射,贮存库顶部的材料是一块厚的混凝土板并有原钢板衬里,因此,这一场所不可能被用于生产钚。

16. 伊拉克自1979年不扩散条约生效以来就是该条约的缔约国。根据该条约,伊拉克接受原子能机构对其一切核活动的保障措施。至今,这些保障措施得到了令人满意的执行,即使在同伊朗发生武装冲突期间也不例外。对伊拉克核中心的最近一次保障视察是在今年一月间。如我以前所述,对所有核材料都作了令人满意的说明。这些材料包括迄今已运至塔穆兹反应堆的燃料。原子能机构本来计划在6月初再进行一次定期保障视察,但是鉴于理事会会议和定于6月初在维也纳举行的其他会议,这次视察时间推迟至6月底。后来,由于发生了这次袭击事件,原子能机构决定把视察日期提前。安理会各理事国将获悉,原子能机构保障视察员已在几天前动身前往巴格达对伊拉克的核研究中心进行视察。他们今天返回。今天一早,我与负责保障的副总干事通了电话,据说,视察员不能走近被破坏的贮存设施,原因是怀疑那里有尚未爆炸的炸弹。不过,伊拉克政府提出无论如何应对该设施进行视察,其条件是,由视察员签署一份免除伊拉克政府一切责任的弃权声明。但视察员无权这样做。

17. 我在原子能机构理事会上的发言中已指出,^①这次对伊拉克核中心的袭击事件是一种有广泛影响的严重事态发展。原子能机构自成立以来所面临的最严重的问题,莫过于这次事件的影响了。不论在过去,还是现在,人们一直把原子能机构的保障制度看作是不扩散条约的一项基本内容。同时,这一保障制度也适用于特拉特洛尔科条约^②中所列的设施和与原子能机构签订的双边保障协定中所列的设施。

18. 原子能机构的保障制度是广泛国际合作的结果。保障制度的基本原则和实施方法是这一领域中国际上第一流的专家所制订的并不断地予以修改完善。原子能机构理事会和大会定期审查该制度的实施结果,并未发现该制度有不足之处。该制度的实施范围极广。到1980年底,原子能机构所掌握的在核武器国家以外的核设施约有98%已置于原子能机构的保障措施之下。

19. 原子能机构在履行其职责过程中,视察了伊拉克的反应堆,并未发现有任何违反不扩散条约活动的迹象。然而,一个作为不扩散条约非缔约国的国家却对我们的调查结果和我们有能力继续有效地履行保障职责这一点明显地表示怀疑。正如这个国家的领导人所说的,为了其国家安全,该国认为需要采取军事行动。从原则的观点出发,人们只能得出这样的结论:正是原子能机构的保障制度同时遭到了攻击。当然,原子能机构对此问题表示严重关切,因此,它必须审慎地研究这个问题。

20. **阿克帕特里克夫人(美利坚合众国):**首先,请允许我向我们的现任主席墨西哥代表表示祝贺。他出色地履行了所肩负的艰巨责任,他对国际社会十分重视的这些审议工作表现出极端的认真态度。

21. 我还要向日本代表表示祝贺。他上个月十分干练地处理了安理会的工作,赢得了安理会全体会员的尊敬。

22. 安理会上周遇到的问题是以色列对伊拉克核反应堆的袭击。这次事件造成了一些影响深远而十分棘手的问题,以致于在安理会的会议结束后很长时间内,我们仍要面对这些问题。上星期,一位美国著名人士曾指出,中东“与第一次世界大战前的巴尔干

半岛各国相似，往国际战火上浇油”。今天，这种情况比以往更加危险，因为在今后的冲突中，有可能使用核武器。

23. 这一地区从西南亚，横跨肥沃的新月状地带和波斯湾，直至大西洋。众所周知，这个地区不仅受到紧张局势和分裂的危害，而且也受到不断酿成暴力事件的根深蒂固顽固坚持的敌对状态的影响。仅在过去的两年中，该地区的一个国家——阿富汗——就遭到了野蛮的入侵和占领，但这个国家并未屈从。阿富汗的自由战士继续在为自己国家的独立进行着坚决的斗争。伊拉克和伊朗正在进行一场痛苦的战争。利比亚向世界的主要输出是石油和恐怖活动，它用令人震惊的暴力手段，入侵并占领了乍得。黎巴嫩的领土和主权几乎经常遭到邻国的侵犯。在这同一个不长的时期内，该地区的其他国家政府也成了暴力袭击和恐怖主义的目标。现在又发生了以色列摧毁伊拉克核设施的事件。所有这些暴力行径都破坏了该地区的稳定 and 福利，严重破坏了整个中东地区的和平与安全。这个重要的战略地区中所存在的战争危险和无政府状态威胁着全球的和平，也向安理会提出了严重的挑战。

24. 众所周知，我国政府一直致力于中东的公正、持久和平。我们全力支持秘书长为解决两伊战争所作的努力。我们痛恨苏联违背阿富汗全国人民的意愿入侵和继续占领阿富汗，关于这一点我无须在此赘言。几个星期以来，美国特别代表菲利普·C·哈比卜一直在该地区主持谈判，我们仍希望这些谈判会有助于结束黎巴嫩的敌对行动，并阻止以色列和叙利亚之间爆发冲突。同样重要的是，我们一直在为协助埃以条约的实施作出极大的努力。我们的努力已加强了中东的和平力量，我们相信，这一努力将最终使阿以冲突按照安全理事会第242(1967)号决议和338(1973)号决议得到全面的和平解决。

25. 美国的中东政策一如既往主要旨在使该地区人民的独立和自由更有保障，并使他们的日常生活减少危险。我们寻求该地区所有国家和民族的安全：所有国家的安全，指各国确知邻国没有为摧毁别国的目的而寻求技术；所有民族的安全指各族人民确知他们能够在没有进攻的威吓、不再天天看到生存受到威胁

或受到怀疑的气氛中生活；然而，所有民族的安全却被战争、暴力和恐怖主义所取代了。

26. 动荡不安已成为中东的标志和历史，这也许对安理会中的某些国家有利；但这对我们并不有利，对我们的朋友也并不有利，不论他们是以色列人，还是阿拉伯人。恰恰相反的是我们认为，该地区各国的和平与安全整个地区的和平与安全息息相关。

27. 正是由于我国政府深深地致力于促进中东和平的努力，我们才对以色列空袭伊拉克核设施感到震惊，并立即谴责了这一行动。我们认为，这种行动反映和加剧了该地区本已加深的对抗性，这一情况如不予改善，将继续导致暴力事件的发生。

28. 不过，尽管我国政府谴责以色列的行径，但我们知道同时必须考虑到采取这一行动的来龙去脉及其后果。真理之所需莫过于此。我国总统罗纳德·里根曾在记者招待会上申明：

“伊拉克从未表示要停火或承认以色列是一个国家，从未为此投身于任何和平努力……甚至现在也不承认以色列作为一个国家的存在。有鉴于伊拉克的这一已往历史，我的确认为，人们不得不承认以色列的担心是有理由的。”

关于以色列对伊拉克核反应堆的袭击，里根总统说“以色列可能真诚认为这是一种防御行动。”

29. 安理会的所有理事国都知道美国与以色列的密切关系，以及美国对以色列所作的承诺。以色列是美国的一个重要而受到尊敬的盟国。我们两国人民之间热烈友好的人际关系得到了广泛的理解。我们之间从未发生过以任何方式改变我们两国间的相互承诺或友好情感的任何事情。里根政府的官员都自豪地称以色列为朋友和盟国。

30. 然而，我们认为，以色列为平息其对伊拉克核计划的目的所怀恐惧而选用的方法损害了而不是有助于该地区的和平与安全。我国政府认为，以色列本可采取外交手段，但目前以色列的行动破坏了为推动和平进程所必不可少的区域信任。虽说我们所有关心和平、自由和民族独立的都与这一进程息息相关，但与之关系最大的莫过于以色列。

31. 我国政府承诺同安全理事会共同努力消除阻止实现和平的各种障碍。我们从一开始就明确表示,美国将支持安理会所采取的一切可能有助于该地区安定的合理行动。我们还明确表示,美国政府将不会赞成那种危害以色列的根本利益、进行不公平惩处或为公正而持久的和平制造新障碍的任何决定。

32. 美国长期以来一贯对核扩散的危险深为关切。我们认为,所有国家都应加入不扩散条约。大家知道,美国支持原子能机构并将为加强该组织的作用进行通力合作。

33. 但是,我们想强调的是,免遭核袭击与核歼灭的安全最终不主要取决于所签署的各项条约,而主要取决于稳定的地区秩序的建设。的确,以色列应该受到谴责;的确,原子能机构应加强并应受到各国的尊重,但与此同时,以色列的邻国也的确应承认以色列的存在权,并应同以色列进行谈判以解决它们之间的分歧。

34. 安理会所面临的挑战是至少要做到象我们要求与中东紧张局势直接有关的各方做到的那样:保持同样程度的克制和理智。苏联在发言中说美国以某种方式怂恿了这次空袭,或说我们事先就知道这次袭击,这种煽动性的指责是不真实的、恶毒的。人们可以想一下,这种含沙射影的指责究竟对谁有利。这种影射当然并不是为了真理、克制、以及和平。当然也不能推动和平进程。

35. 在过去几天的整个谈判过程中,我国政府所做的一切只是为了促使以色列及其阿拉伯邻国之间的真正和平早日成为现实。我们力求安理会的谈判取得合情合理的结果,这种结果不仅将保护所有各方的切身利益,而且也不会伤害任何一方的切身利益;这种结果将改善而不是加剧该地区的那种危险情绪和分裂状态。

36. 在这一过程中,伊拉克外交部长萨阿敷·哈马迪先生所表现出的合作精神、克制态度和善良诚意给我们以帮助。我们完全相信,这种努力的结果将促使这个动荡不安的地区早日实现这样一天,即该地区所有国家均有机会把自己的力量和资源从战争转向和

平,从军备转向发展,从忧虑和恐惧转向信任和福利。

37. **主席:**下一位发言的是以色列代表,我请他发言。

38. **布卢姆先生(以色列):**这是一次冗长的辩论。有人故意拖延时间,试图混淆是非把问题搞乱。在辩论过程中,我们听到许多简直不值得认真考虑的发言,实在令人遗憾。

39. 例如看到越南过去和目前在东南亚所犯各种暴行,而它竟用如此高尚的言词来表达对人的生命的深切关注,我们应怎样来看待这种关注呢?又例如当苏联目前仍在继续占领整个阿富汗,实际上是苏联仍在对阿富汗人民进行赤裸裸的侵略之时,我们应如何对待苏联对侵略和侵犯国家主权所持异议呢?当匈牙利和捷克斯洛伐克也参加辩论时,它们事实上只有助于提醒我们,阿富汗并不是第一个遭苏联侵略的受害者。

40. 但另一方面,参加这次辩论的有些代表是怀有极大诚意的。除他们之外,本会议厅外无疑也有许多人怀有诚意。对他们来说,这次辩论的议题也提出了一些颇有深远影响的问题。

41. 在安理会上我国一直极为严肃认真地对待这件事,并提出了一些十分重要的问题,但我们尚未得到对这些问题的实质性答复。

42. 有人说,伊拉克的核计划是为了和平目的。然而,确凿而有力的证据表明了完全相反的情况。

43. 世界各地许多国家政府和专家都对伊拉克的核活动表示担忧。我们曾提出过这方面出现的一些问题;但是伊拉克代表没有回答我们提出的问题。他闭口不答,只是因为伊拉克没有诚意。

44. 由于这些问题极为重要,请允许我重复和详述一下我想向伊拉克外交部长提出的几个问题。第一,伊拉克为什么在1974年就试图获得那种主要为军事目的生产大批量钚的500兆瓦核反应堆?此外,伊拉克为什么现在又在试图购买一座扩大的西莱恩型钚生成反应堆?这种反应堆的军事用途是显而易见的,但它的商业用途却尚未得到证实。第二,为什么伊拉

克坚持要得到不能作为能源使用的70兆瓦反应堆？这种反应堆不仅不符合任何和平能源计划，而且，顺便提一句，就伊拉克最为野心勃勃的科研需要而言，这种反应堆也未免过大了。第三，伊拉克为什么执意接受武器级核燃料，而不要提供给它的那种不易扩散的“焦块”燃料？第四，考虑到伊拉克拥有丰富的石油储藏量，那么它对核能的最明显需要是什么？第五，如果伊拉克有不论短期或长期的核能需要，那么它为什么不制订一项商业核能计划？为什么不从事与此类计划有关的任何交易？第六，如果伊拉克真正关心核研究，为什么急于购买铀分离技术和设备，而对此从科学和经济角度上说都没有任何站得住脚的理由？第七，为什么伊拉克一直热衷于在各地不择手段地获取天然铀？它至小从四个洲获得了天然铀，其中有些洲的铀是不属原子能机构保障措施范围的。为什么伊拉克在建立动力反应堆之前采用极不寻常的手段贮存铀？

45. 我认为所有这些问题连外行人都会一看就明白，必然会引起每个人对这些问题的思考。对专家来说，这些问题当然更显而易见了，他们将证实这些问题只说明一点——即一个以武器为目标的核计划。

46. 为了说明问题，请允许我对这些问题之一作详细阐述：伊拉克执意接受武器级核燃料，坚决拒绝接受提供给它的不易扩散的另一品种。国际核燃料循环评价这个国际机构是在原子能机构的主持下召开的，专门处理核燃料循环的不扩散问题。这个机构对浓缩铀的广泛分布和1至5兆瓦规模的核反应堆可裂变物质的生产表示极大的关注，更不用说象奥西拉克反应堆那样的70兆瓦核设施了。因此，国际核燃料循环评价在原子能机构的领导下，成立了一个研究小组，以就这个问题提出建议。第8工作小组提交的一份题为“新型燃料循环和反应堆概念”的报告，即1980年1月的文件INFC/PC/2/8，对这一问题作了最明确的阐述。

47. 在标题为“加强防止扩散的措施”的第4.2节中该报告摘要说：

“高浓铀贸易及其广泛使用，以及可裂变物

质的生产构成了国际核燃料循环评价所关切的扩散危险。”

该报告建议可用来加强防止核扩散的方法是：

“最好把浓缩度减低至20%或20%以下，因为这是国际上要求的最适当的同位素屏障，以防止将铀235用于生产武器。”

48. 该报告作者在另一节论及法国奥西里斯型反应堆——其中包括奥西拉克堆——时，指出：

“奥西里斯堆堆芯已由高浓铀转换成低浓缩二氧化铀焦块燃料，反应堆于1979年6月开始运行。焦块燃料工程的全面成功使奥西里斯型反应堆可以完全承载焦块组件。”

49. 用外行人的话说，如果伊拉克真的愿意，它本可成功地使用焦块型燃料使奥西拉克反应堆进行，从而至少可以消除选择转用武器级核燃料的可能。但伊拉克拒绝这样做，执意要获得武器级浓缩铀。

50. 还是让我回到我列举的所有问题作为一个整体来看吧；假如伊拉克代表闭口不谈这些问题，但其他人却谈到了这些问题了，其中包括三位著名的法国核科学家。他们对这些和其他一些与伊拉克核发展计划有关的令人不安的问题作了认真的研究。

51. 这三位法国科学家是：国家科学研究中心、师范大学固体物理教研室 研究主任 乔治·阿姆塞勒；国家科学研究中心、综合科技大学高能物理实验室工程师让-皮埃尔·法拉博德；和国家科学研究中心、法兰西学院粒子物理实验室研究主任 雷蒙·瑟厄。

52. 这三位著名科学家的分析和所得结论载于题为“奥西拉克与原子武器的扩散”的综合备忘录中。他们已于今年5月将该备忘录提交法国政府和公众。

53. 把这三位科学家的调查结果和结论同提交给安理会的文本加以比较不仅十分有益，而且是必要的。这里，有人指责这两个“假设”——即浓缩铀的转用和铀的生产的目的是制造核武器——都是无根据的。

54. 让我们看一看这些法国科学家是如何谈及这两个假设的,或者更确切地说,是如何谈及这种可能性的。他们的备忘录第二章的题目是“扩散的可能性”。该章第5段的标题是“奥西拉克获得核爆炸物的可能性”。

55. 关于获得铀的途径问题,他们指出存在两种选择可能:(a)使用新鲜浓缩铀;(b)使用受过轻度辐照的浓缩铀。

56. 即使设想浓缩铀的转用要被发现,而供应者会立即停止继续交付浓缩铀,但备忘录的作者指出,伊拉克已经拥有足以生产两枚核弹的武器级材料。

57. 至于钚的生产问题,这几位法国科学家在其备忘录中指出,在奥西拉克反应堆堆芯周围加上一个天然铀转换区便可生产钚。在对钚进行化学分离后,每年获得的钚将足以生产一个核弹。这项分离工作可在由意大利提供给伊拉克的以热室装置为基础的设施中进行。这种方法并不涉及浓缩铀燃料的转用。此外,即使供应者强行要求该核反应堆使用浓缩度较低的“焦块”型燃料,也仍可完成钚的生产。

58. 鉴于伊拉克已拥有的核设施、核材料和辅助技术,试图在安理会中把导致生产核武器的那些途径斥之为“无根据的假设”,甚至轻视这些假设的作法都是不负责任的。这种态度在随时可提供给消息灵通观察家的无可辩驳的科学资料面前不攻自破。

59. 的确,这种态度在法国官员声明面前也不攻自破。1981年6月18日的《纽约时报》曾报道,法国原子能机构主任米歇尔·珀克尔博士试图为法国和伊拉克两国达成的协议进行辩解,他承认:

“从理论上讲,通过对大量的天然铀或贫化铀进行辐照,可将奥西拉克反应堆用于生产‘大批量’的钚,其数量之大足以供制造一枚炸弹。然后,可在由意大利提供的‘热室’实验室中对钚进行提炼,尽管从技术上说,这个后处理过程是很困难的。”

60. 而后,法国驻华盛顿大使馆主要负责核事务的专员也表示承认。据6月17日的《纽约时报》报道,

这位专员同意说奥西拉克反应堆拥有他所称的“高中子通量”,这也就“意味着这个反应堆可能已经生产了大量的钚”。法国有关官员对每年生产10公斤钚这个估计数字持有异议,提出“5公斤的数字比较合适”。换句话说,争论的唯一焦点是,奥西拉克反应堆究竟是在12个月的时间内,还是在约12个月至24个月的时间内可以生产出足以制造一枚炸弹的大量钚。如果伊拉克需用一年或是再多几个月的时间来生产一枚核弹,难道在座的各位会真的认为这两者之间有什么根本分歧吗?

61. 在《纽约时报》6月18日刊登的另一篇文章中,哥伦比亚大学的两名核科学与核工程学教授解释了奥西拉克反应堆是如何提供中子轰击,以把天然铀转变成钚的。这篇文章援引了法国驻华盛顿使馆主要负责核事务专员的话,他说:

“被称之为奥西里斯型的法国出口模型的基本设计表明该反应堆有一个空腔,这里可装载用于中子轰击的材料。”

62. 在这次辩论过程中,有人在伊拉克是不扩散条约的签字国和原子能机构已对其核反应堆进行了定期视察上面大作文章。请允许我再次提请安理会的理事国注意法国科学家的备忘录。该备忘录第三章的题目是“保障措施”。该章对不扩散条约的保障制度作了详尽的分析,其篇幅约占整个报告的三分之一。其重要观点是:

63. 第一,接受视察的国家必须事先核准原子能机构准备派遣的视察员的姓名。该国可以拒绝接受原子能机构指定的视察员。

64. 顺便插一句,在这方面我想提及的是,根据昨天得到的资料,自1976年以来,只有苏联和匈牙利的视察员视察过奥西拉克反应堆。

65. 科学家的备忘录提出的第二个观点是,例行视察的次数随反应堆规模的大小而定。因此,对奥西拉克反应堆来说,每年最多视察3至4次。

66. 第三,在进行例行视察之前,应事先发出通知。

67. 第四,从原则上讲,可以进行临时视察,即

不通知的意外视察；但实际上一般都在3至4天前发出通知，即使进行临时视察，也是这样。

68. 第五，视察员必须可接触与可裂变物质有关的一切材料。但是，他们不是警察；他们只能视察业经申报的。因此，任何秘密建于他处的热室和化学分离设施可以逃避一切视察。

69. 第六，在设施范围内视察员总是由有关国家的代表陪同。

70. 第七，保障措施的有效性取决于有关国家的合作。在这方面，备忘录的作者们指出，原子能机构和法国把伊拉克的诚意视为当然，只看到它表面上的保证，但实际上却没有任何保证。

71. 第八，经验表明，可在一定时期内停止视察而不致引起任何反应。关于这一点，备忘录的作者公正地回顾道：

“1980年11月7日两伊战争爆发之初，伊拉克曾通知原子能机构，该机构的视察员不能在该时去巴格达监测那两座反应堆。当时，法国一位消息灵通人士说：我们正处于一种任何国际条约都尚未预见到的新的局势之中。”*

72. 简言之，不扩散保障制度中存在着一一些严重的漏洞。因此，如果象伊拉克这样的国家决心获得核武器，便可轻易地钻这些漏洞的空子。

73. 现在，保障制度中存在的缺陷越来越明显。对不扩散条约保障制度的不足之处所作的最有权威的说明莫过于维也纳原子能机构保障业务处前处长斯洛博·丹·纳基塞诺维克先生6月17日在奥地利电台发表的讲话了。正巧，纳基塞诺维克先生在1964年被任命为原子能机构保障和视察处处长。他起初负责研制原子能机构视察工作所用的手段。作为该处处长，他还负责实施原子能机构作为缔约方之一的所有保障协定的工作。

74. 1981年6月16日的《华盛顿邮报》在头版头条位置刊登了一篇题目为“是核保障制度，还是骗术”的文章。该文对保障制度的严重不足之处作了深入的分析，说明了不扩散条约保障制度的虚伪性。文章在对

原子能机构为何未就伊拉克核计划的若干疑点采取任何行动提出责问后，指出，该条约：

“规定，只有在核材料——铀或钚——被转用于其核定目的以外的目的时，方算在技术上发生了违反该条约的情况。但这种情况可能会在把核材料装入核弹的几天之内出现。由于原子能机构的视察员一年中只来几次，因此，国际保障制度就等于一个复杂的衡算程序，只能依赖受保障各方的良好意愿。”

75. 在这种情况下，对不扩散条约保障制度的功效提出认真的质疑，就绝非不合情理了。当一个应受这些保障措施制约的国家公开表示其要消灭另一个国家的野心时，人们当然有理由表示重大的保留。

76. 在这方面，请允许我提一下今天出版的《纽约时报》根据维也纳原子能机构的官员和外交人士提供的情况写的一篇报道。其中一位官员揭开了伊拉克核计划的面纱。文章引用他的话说：

“如果你们问伊拉克是否想有朝一日制造核武器，那么我要说，本机构中许多人都认为这是可能的。伊拉克正在做的许多事情只有根据这种假设方能讲得通。”

77. 难道这就是为什么以色列上星期在维也纳被禁止发言，并被剥夺在原子能机构谴责以色列之前，向该机构理事会说明事实的机会的理由吗？

78. 毫无疑问，伊拉克把自己看成与以色列处于战争状况。伊拉克领导人公开承认这一点，而且多次号召消灭以色列国。这种公然违反联合国《宪章》第二条第四项的做法显然成为完全正常的了。就我们所能查明的而言，在过去的30多年中，安全理事会，或对这个问题的来说乃至整个联合国，从未要求伊拉克对此作出说明。伊拉克对以色列以武力相威胁，训练和派遣恐怖主义分子进行疯狂的谋杀，在1948年、1967年和1973年参加阿拉伯国家入侵以色列的战争，然后自己退出战争，寻求安全，却利用其他阿拉伯国家作为其英勇部队与以色列之间的缓冲，这些也显然成为完全正常的了。

79. 由于伊拉克的言行，加上它拒不在与以色列

*发言者以法语援引此段。

列的停战协议上签字，以色列有完全合法的正当理由行使自己固有的自卫权，以消除伊拉克对以色列的核威胁。

80. 有人在此提醒我们注意加罗林事件。但是，众所周知——而且联合王国和美国的代表都将证明这一点——那次事件大约发生在一个半世纪以前。它整整比广岛事件早发生了108年。有人试图把加罗林原则应用于广岛事件后时代的核形势中，这清楚地表明了那些以加罗林事件为根据的人所持立场的荒谬性。武断地将加罗林原则适用于一个面临核破坏威胁的国家，将是对这个国家固有的正常自卫权的剥夺。

81. 在这方面，我在6月12日召开的第2280次会议上所作的发言中引用了汉弗莱·沃尔多克爵士的一段话。他在广岛事件发生后没几年曾指出：

“这使一个防御国允许其对手首先发动也许是致命的打击，是对《宪章》宗旨的歪曲。……曲解第五十一条就是要保护侵略者先发制人的权利。”

82. 然而，参加本次辩论的某些人显然认为自己在国际法方面比汉弗莱·沃尔多克爵士更有权威，而汉弗莱·沃尔多克爵士现在恰巧是国际法院院长。

83. 无疑，这些人也不会考虑另一位著名国际法学家斯蒂芬·施韦贝尔的观点。这位法学家刚刚当选担任国际法院的工作，他在大约10年前在海牙国际法学会上所作的报告中曾指出：

“也许，反对用解释第五十一条来防止在任何情况下采取预先自卫行动的最令人信服的论点是，在导弹和核武器的时代这种解释是脱离现实的。”

84. 严肃认真的人不会轻易地把国际法院院长及法官的观点置于一旁。他们也不会不尊重前国际法著名权威，耶鲁法学院迈尔斯·麦克杜格尔教授的观点，他曾于1963年在《美国国际法杂志》上撰文指出：

“在当今毁灭性技术的严酷条件下，使之有

可能以令人难以置信的速度从令人难以置信的远距离把国家从地球上彻底消灭，因此，要求那些需要防御的国家摆出‘被动挨打’的架势是有助于要求按照各方提出的主要目的和要求来解释协议的那种有效性原则的。这种解释无论从其对各国所具有的可接受性来看，还是从其潜在适用性来看，都只能是对《宪章》有关尽量减少在他国肆意进行高压统治和实行暴力的主要宗旨的嘲弄。”^③

85. 的确，有史以来，国家自卫权的概念并没有改变。但是，这一概念的适用范围却随着人类对其敌手施以浩劫的能力的提高而有所扩大。因此，这一概念在核时代到来之际就有了新的更为广泛的适用范围。持不同观点的人只是没有正视当今我们生活的这个世界的这种可怕现实而已，对小国来说更是这样，它们不仅易受伤害，而且在受核打击后幸存的能力也是有限的。

86. 在这次辩论中我们听到有人说，不能把安理会正在审议的议题同阿以冲突的根本原因分隔开来。以色列同意这种说法，如果不提什么别的，可以说这次辩论就是一堂直观教学课说明了阿以冲突的真正根源所在——那就是，多数阿拉伯国家坚决拒不承认以色列及其生存的权利。

87. 以叙利亚新任代表为例。我们在上周二高兴地聆听了他的首次发言(见第2284次会议)。不言而喻，叙利亚对摧毁萨达姆·侯赛因的核能力事件深表痛惜。在其知心朋友和盟友伊拉克代表的支持下，叙利亚代表十分明确地表明了叙利亚对以色列的态度，说以色列是“该地区的癌症”，患有“先天不足症”。他显然同叙利亚与之保持着友好关系的另一个阿拉伯国家的代表是一丘之貉，那位代表就是巴勒斯坦阿拉伯约旦国的代表。他过去在提及我国时，曾巧妙地暗指我们患了淋巴腺鼠疫和花柳病。这些话不仅仅是些污言秽语，而且表明多数阿拉伯国家不容以色列的存在及不容它象其他主权国家一样有生存的权利。

88. 这一点，也只有这一点，才是导致阿以冲突的根本原因。如果持抵制态度的阿拉伯国家拒不同

以色列达成协议，拒不就和平问题同我们举行谈判，阿以冲突就得不到解决。

89. 但这并不意味着中东在实现全面和平之前注定要生活在核战争的威胁之下。以色列历来赞同不扩散原则。1963年，以色列投票赞成大会关于不扩散条约的第2373(XXII)号决议。从那以后，以色列对该条约的各个方面均作了认真的研究，因为它们涉及到中东所存在的普遍情况，遗憾的是，这些情况阻碍着该条约在这个地区的实施。

90. 不扩散条约提出了实现和平的各种条件。然而，正如我所指出的，多数阿拉伯国家不仅否认以色列的生存权，而且一味要消灭以色列这个国家，因而拒绝同我们进行任何和平谈判。

91. 总部设在突尼斯的新阿拉伯联盟国家中，几乎有一半的国家不受不扩散条约的约束。而一些身为该条约缔约国的阿拉伯国家则持保留意见，具体地说，就是不履行根据该条约应对以色列承担的义务。

92. 此外，有人怀疑另一些作为该条约缔约国的阿拉伯国家正在寻求生产核武器的方法，而且据悉已经参与了无保障地转移核材料的活动。例如，据报道，1979年利比亚参与了尼日尔与巴基斯坦之间进行的无保障措施的铀交易，其中尼日尔和巴基斯坦不是该条约的缔约国。另外，利比亚也从尼日尔购买了几百吨铀，这显然没有经过原子能机构。

93. 除中东以外，据认为巴基斯坦已将其所有公开核设施全部置于保障制度之下。但是，人们也都知道，巴基斯坦已在同时开始后处理和浓缩铀的过程，其采取的办法是利用伦敦俱乐部成员国制订的出口准则中所存在的漏洞，获取未接受保障措施的设备。

94. 从上述情况可以清楚地看到，不扩散条约并不是制止核武器在中东扩散的有效保证。

95. 在这种情况下，以色列认为，可采取的最有效、最积极的步骤是按照特拉特洛科模式^②在中东建立一个无核武器区。这种无核武器区的建立应当经所有有关国家谈判后自由达成协议，并被纳入一项具

有约束力的多边条约，而所有这些国家都将成为其签字国。为此，以色列再次提交了关于建立中东无核武器区的建议。主席先生，该建议的详细内容载于6月15日我写给你的信件中[S/14534]。尽管我们的建议虽然解决不了整个阿以冲突，但我们相信，这个建议一经提出，必将对中东各国今后的福利和安全作出重大贡献。

96. 也正是为此原因，以色列才除了为全面解决冲突所作的其他努力之外，又提出了这个建议。因此，以色列的建议是一项单独的工作，是独立的，不受任何可能拖延该建议实施的其他因素的影响。也正因此，我们在不损害任何有关国家可能对其他任何国家提出的政治或合法要求的情况下，提出了自己的建议。

97. 对在座各位来说，现在是讲实情的时候。当今人类所面临的最重大的问题之一，已经出现在我们面前。

98. 而安理会通过另一项带偏见的反以色列决议是不会使和平早日到来的。但是如果中东地区各国及与该地区毗邻的国家都表示它们同意立刻举行筹备会议讨论旨在就建立中东无核武器区进行谈判的方式，则对该地区所有国家的共同利益和安全来说，可能都会是十分有益的。因此，以色列再次要求有关各国立即对我们的建议予以认真的考虑。

99. **主席：**我要通知安理会各理事国，我刚刚收到了阿拉伯利比亚民众国代表的信。他在信中希望邀请他参加安理会议程上该项目的讨论。按照惯例，我提议经安理会同意后，邀请利比亚代表参加讨论，但根据《宪章》的有关规定和暂行议事规则第37条，没有表决权。

就这样决定了。

100. **主席：**我请阿拉伯利比亚民众国的代表在安理会的议席就座并发言。

101. **布尔温先生(阿拉伯利比亚民众国)：**主席先生，我向你并通过你向安理会的其他理事国表示感谢，感谢给我这个机会在这里发言。在这个时刻要求

发言，我感到很抱歉。但是，美国代表选错了开展全面攻击的时间，其中也包括对我国家的攻击。

102. 虽说安理会正在审议的议程项目是以色列对伊拉克的侵略，但美国却借此对所有国家进行攻击。以色列代表也采用同样的手段转移人们对正在讨论问题的注意。美国代表在其发言中说：“利比亚对世界的重要出口是石油和恐怖活动。它入侵并占领了乍得”〔上文第23段〕。利比亚是应乍得政府的请求并根据两国间签订的一项条约，前去协助结束长达约16年之久的乍得内战的。利比亚希望乍得稳定和进步。同时乍得的局势也影响着利比亚的安全。利比亚军队已经开始从乍得撤出，并将在乍得的安全不再受外来危害的时候全部撤离乍得。

103. 在美国代表谈到“以色列是一个重要和受到尊重的盟国”时〔上文第29段〕，在她说美国政府正在致力于和平和各方的重要利益时，她提及巴勒斯坦人了吗？她提到对黎巴嫩的入侵了吗？如果不是美国在各个方面——经济、政治、军事、情报和信息方面——帮助和支持以色列，以色列是不可能犯下这些侵略罪行的。美国正在插手非洲、拉丁美洲和亚洲。它通过在上述地区建立影响这些地区所有国家安全的军事基地来进行干预。美国战舰和军用飞机出现在利比亚海岸，对利比亚进行胁迫。

104. **主席：**现在，我以墨西哥代表的身分发言。

105. 安理会正在开会审议一宗侵略事件。侵略国本身已经承认了这一事件。这次侵略行动的目的是破坏一个作为国际合作结果的高技术设施，而建立这一设施的无法否认的目标是为了促进一个发展中国家的独立与进步。

106. 这一侵略行径严重破坏了国际法律秩序，从而给中东地区造成了紧张气氛，破坏了和平解决该地区问题的一切可能性，而联合国则为和平解决中东问题作了大量工作。

107. 我们担心会发生新的侵略行径，但没有人会想到竟然发生如此野蛮地蓄谋向阿拉伯国家、第三世界乃至整个国际社会发动进攻的这种暴力行动。

108. 这一侵略行径发生在第二次世界大战以来

世界政治局势最为微妙的时刻。此刻，超级大国正在试图重新确定它们的势力范围，许多国家正在抵制霸权主义的势力，为确立自己的主权、为和平与发展而斗争。

109. 所有这些事实都说明了这次辩论的重要性。50多位发言者来一起审议某一议题，这在安理会的历史上尚属罕事，同样也很少有如此众多的声音发出同一呼吁：震惊、愤怒和谴责。

110. 在结束这次冗长的辩论之时，很难再提出新的论点，也无须再去重复已经如此清楚而令人信服地提出过的论点了。现在应是对各位的发言加以归纳的时候了，这些发言清楚地表明了国际社会发言人的共同观点。

111. 这些共同的观点是：

112. 第一、根据大会第3314(XXIX)号决议规定，安理会正在审议的军事行动属侵略行径，在该决议中侵略行为的基本定义是“一个国家利用武力侵犯另一个国家的主权、领土完整或政治独立”。由于联合国两个会员国的领空遭到侵犯更增加了这一行径的非法性。

113. 第二、这一攻击是毫无道理的，因为侵略国未能提供任何证据证明伊拉克的核设施是用于军事目的的。相反，有关国际组织和从事这一项目并为其实施作出过贡献的国家则提供了权威性的真凭实据，证明该设施的性质及其目的完全是为了和平。在面对这些证词，那些勉强的、有偏见的和不能成立的论点就不攻自破了。

114. 第三、以色列政府通过从某些令人怀疑的秘密信息来源获得的情报对伊拉克的核设施表示的怀疑，绝不能作为其发动侵略的理由，甚至不能成为其在心理方面推卸其责任的借口。如果侵略者真的认为伊拉克的核设施威胁了自己的领土完整，它可以从多边和双边渠道获得有效资源来避免这种威胁。

115. 第四、以色列政府的论点所依据的理由同其犯下的侵略行径一样，也是令人不能接受的。在没有发生武装进攻之前便使用自卫权，这种做法是不能允许的。许多年来，先发制人的战争的概念一直被用

来作为大国胡作非为的理由，因为这一概念使大国可以自行界定对它们构成威胁的是什么，因此联合国宪章明确废除了这一概念。

116. 第五、两国之间没有建立正式关系这一点绝不能成为侵略行径的借口。如果可以这样做，那么过去作为一种惯例的撤回外交人员的做法就足以发起武装进攻了。利用假设的战争状态来掩盖自己的侵略行动也不能构成有效的合法理由。按《宪章》规定，禁止使用武力是无条件的义务。一切战争都是非法的。

117. 第六、以色列对伊拉克核设施的袭击并不是一次孤立的行动；应该把这一行动看作是日益升级的违反国际法行为的顶点。大会和安全理事会已阐明了这次事件的背景，其中包括通过征服来兼并领土、坚持非法占领、否认巴勒斯坦人民不可剥夺的权利，以及时常对邻国进行侵略和骚扰。

118. 第七、我们正在审议的侵略行径是拒绝用和平方式解决中东冲突的证明。安理会作出的关键性决定承认该地区各国在公认的边界防线内生活的权利，而这种侵略行为则违反了安理会的这一决定，否认了目前正在为开展谈判所作努力的有效性，实际上超越国际法范围制造了战争状态。

119. 第八、对用于和平目的的核工厂的破坏表明，有的国家试图证实在战略和技术方面超过其他国家。这说明有产生区域性次级大国的危险趋势。这些国家冒称自己有权在某一地理区域用武力将其意志强加于其他国家。为了取代拥有自主权的帝国，这些觊觎王位者正在努力使自己摆脱一切国际控制，并为自己的利益而破坏当今尚不稳定的政治均势。

120. 第九、对一个不属任何军事条约或军事同盟的国家发动侵略，破坏了不结盟的基本原则。如果不对这种行为加以惩罚，就会使人们怀疑各国主权的存在，就会怂恿霸权行为，而最终必将迫使弱国寻求大国的保护以免遭比自己强大的国家的袭击。

121. 第十、我们对这种战争行动深表遗憾，因为它削弱了裁军进程的基础，同时也对国际社会认真建立的不扩散制度提出了挑战。至今，已有100个国家批准了不扩散条约，其中却没有以色列，以色列完

全可能已经建立起了进攻性的核能力。然而，它却肆意袭击另一个认真遵守现行保障制度的国家。

122. 第十一、我们正在审议的行动的严重程度已构成对原子能机构权威的蔑视，从该机构总干事刚才所作的无懈可击的发言中便可以看出这一点。通过对该主管机构的有效性的诽谤，以色列政府已对联合国系统表示出蔑视的态度。以色列攻击的不仅是一个国家的安全，而且也是国际安全的基本准则。

123. 第十二、鉴于伊拉克的核设施是一个民族为在科学、技术领域取得真正发展而长期努力的结果，破坏该设施就等于企图扼制为发展而作的努力。这种行为是对传统的国际分工理论的歪曲，我们已用新的国际经济秩序的概念予以回击。为了达到永久的不平等而如此明目张胆地试图剥夺一个国家或一个地区实现才智与物质进步的机会，这还是极为罕见的。

124. 第十三、有人曾在此提出这样的论点，即一个拥有丰富石油资源的国家没有理由去获取其他能源。这种论点是与国际社会为自己确定的目标相违背的。我们主张合理、公正地完成以下两个时代之间的过渡：即从非再生能源占优势的时代过渡到各国都能开发新能源的时代。把某一国家局限于专门生产碳氢化合物——把这个国家规定为只是石油生产国——这种做法只不过是重新复制一张老的讽刺漫画，即一张关于香蕉共和国的漫画，幸运的是，我们各国人民的革命观正在使它改变。

125. 第十四、侵略国政府不断从事违法活动使人们对包括我国在内的许多国家与以色列人民所保持的基于良好愿望的政治和经济关系产生了怀疑。这也说明了为什么对以色列的许多谴责来自与以色列国保持友好关系的国家政府。出于对国际共处基本原则的尊重，我们不能接受这种情况，即我们同任何国家之间的合作关系竟然对实施扩张侵略政策起到了怂恿和促进作用。

126. 第十五、国际社会的观点是一致的。国际社会深信，安全理事会必须采取明确行动，肩负起和平保障者的责任。尽管发言者各自强调的程度不同，情感上也有各种细微差别，但他们都要求我们不要仅

仅限于言辞的谴责，而应采取最为有效的措施，以制止侵略，和重新采取和平解决中东冲突的办法。

127. 墨西哥曾多次重申，遵守各项原则和尊重其他国家的权利是保卫弱小民族的主要手段。我国一贯坚决谴责违背国际法的行为，而不管我们同有此种行为的国家是否保持着双边关系，也不管这个国家的力量有多么大，并且不容许我们的判断影响我们对该国人民应有的尊重。

128. 我们深信，如果我们接受对各国共处准则的公然藐视，我们就是在默认那些对我们和象我们这样的民族所采取的侵略行径是合法的，就会使我们自己今后在道义上站不住脚。

129. 滥用安全的概念来支持一个国家反对其他国家，这就是这次侵略行为的真相，也是对所谓的切身利益理论的公然应用。这种理论否定了国家主权的基本原则，承认只要某一国家感到其单方面划定的安全领域受到了威胁，就有权对另一个国家进行干涉。

130. 即将结束的这次辩论通过广泛的国际舆论表明，我们已经到达容许极限与超极限之间的最后界线了。明天的历史学家将从我们所听到的发言中轻而易举地发现，有迹象表明我们今天所表示的深切关注与第二次世界大战前夕人们的深切关注有相类似之处。

131. 过去这几天是一种世界意识状态的体现。人们普遍认为，如果容忍这种史无前例的严重侵略行为，那就标志着国家间关系准则——其中包括那些使我们能在有限和脆弱的和平中生存的一些不成文规则——开始遭到极为危险的破坏。这种和平尽管有限和脆弱，却使我们怀有希望。

132. 墨西哥相信，本次会议结束前，安理会会作出项负责任的、一致的决定，这一决定将对整个世界表现出的极度惊恐作出反应，并将表明理事国决心有效地防止类似行为的再度发生和避免国际关系的进一步恶化。我国代表团将本着这种精神参加投票。

133. 我现在继续履行我作为**主席**的职责。

我想，安理会的理事国已准备就所审议的决议草

案进行表决了。如果没有人反对，我将把该决议草案付诸表决。

134. 在投票之前，我想首先请安理会中希望对其投票作解释性发言的理事国发言。

135. **伊鲁姆巴先生**(乌干达)：我国代表团将投票赞成安理会现在所审议的这个决议草案。但是，由于我们怀有某些坚定的信念，我不得不简要地解释一下我们对有关问题所持的立场。

136. 听了以色列代表的发言，人们会得到这样一种印象：安理会所需确定的问题是伊拉克是否已拥有生产核武器的能力。为了尽力证明伊拉克确实已拥有这种能力，以色列代表引用了只表明有这种可能性的数量资料，而他却根据这一推测，极力为自己的行为辩护。

137. 然而，以色列代表的发言只字未提以色列在迪莫纳拥有的核武库。以色列正在那里肆无忌惮地生产核武器。以色列代表再次就其关于在中东建立无核区的建议给我们说教。现在，我想引用6月15日我国代表团针对以色列的建议所作的发言。当时我们说：

“以色列大肆宣传在中东建立无核区的必要性，这使我们想起一个武装暴徒。他走进审判室，把所有人扣为人质，然后对这些人讲当守法公民的美德。”〔第2282次会议，第28段〕

138. 一个国家作为不扩散条约非缔约国有什么权利象警察一样对待象伊拉克这样的不扩散条约签署国？这样一个国家又有什么权利仅凭推测，来保持它在该地区的核武器垄断地位？

139. 安理会即将对这一事件表明其观点，事实真相是十分清楚的，不存在任何争议；这次野蛮袭击的凶手，以色列也承认了这些事实。除以色列本身外，所有参加这次辩论的代表以压倒多数认为，以色列摧毁伊拉克核研究中心是一种无端的侵略行径，严重侵犯了会员国的主权和领土完整。因此，不论是根据习惯国际法的宽松原则，还是根据联合国宪章的各项规定，这种行为永远是没有道理的。所有与会者都认为以色列的这种侵略行径严重威胁了国际和平与安全，大大损坏了中东的和平前景。

140. 袭击奥西拉克核设施并不是一件孤立的事件,而是以色列公然对阿拉伯国家进行侵略的继续。安理会和大会已多次谴责了这种行为。

141. 以色列代表在试图为其行动辩护时,援引了《宪章》第五十一条的规定。但是,正如许多理事国指出的那样,以色列代表为了利用这些规定来作为这一事件的保护伞,就不得不证明发生了一场武装进攻。但他并未令人满意地向安理会证明确实有这样一次武装进攻。《宪章》第五十一条还规定,如发生此类事件应立即向安理会报告。但以色列代表并未在袭击之后立即向安理会报告,这难道是巧合吗?其实,真正原因是他看到自己国家的行动不可能符合《宪章》的规定。

142. 从道义上讲,以色列的行动不堪一击,从法律上讲,它完全站不住脚,同时,它也给指导各国关系的法律带来了无法估量的后果。目前情况并未缓解。以色列非但没有表现出悔恨之情,反而公开发誓要对该地区的国家再次采取此类行动。此外,以色列至今一直蓄意蔑视安理会和大会作出的决定。

143. 我国代表团坚信,在这件事情上,安理会本来应按照《宪章》的惩罚规定果断采取行动。我们认为,以色列之所以如此狂妄自大,顽固不化,其部分原因是由于安理会未能表明自己的立场,也未能采取行动来确保威慑。为此,我国代表团本来希望安理会能援引《宪章》第七章的规定。我们本来还希望那份决议草案能包括这次辩论中以压倒优势所表明的事实,即,以色列的行为确属侵略行为,对此绝没有任何辩解的理由。

144. 然而,我们还是决定同其他国家一道赞成那份经协商一致拟订的决议草案,因为首先这项决议草案是伊拉克可以接受的,而我国则同伊拉克保持着友好关系和团结一致。

145. 我们赞成该决议草案还因为,该决议草案驳斥了以色列关于自卫理论的危险概念。根据这种概念,以色列声称有权仅凭猜测一个正在从事和平科学研究的国家将来可能会把这一技术用于进攻目的,而对某个会员国发起进攻。

146. 我们还想向那些竭力效仿以色列的所有其

他轻举妄动的冒险者们敲响警钟,警告他们,国际社会是不会支持这种强盗行为的。

147. 我们支持该决议草案,还因为它呼吁以色列将其核设施置于原子能机构的保障制度之下。

148. 由于这些原因,我国代表团将投票赞成该决议草案。

149. **察赫曼先生**(德意志民主共和国):我国代表团在辩论中强烈地谴责了以色列对伊拉克的侵略行为,并支持伊拉克政府、阿拉伯国家联盟和不结盟国家的要求。大多数发言者一致主张按照联合国《宪章》第七章的规定,采取制止侵略的果断措施。

150. 根据德意志民主共和国提出的原则性观点,我国代表团将投票赞成文件S/14556所载决议草案。该决议草案强烈谴责了以色列的侵略行径,并对这一史无前例的行为给国际和平与安全带来的危险深表关切。我们认为,该决议草案中的规定是对侵略者采取的最低限度的必要措施。然而要恢复中东的和平与安全,就必须执行大会关于要求全面终止同以色列在核领域及军事领域进行合作的决议。

151. **主席**(口译自西班牙语):现在我将文件A/14556所载决议草案付诸表决。

进行举手表决。

决议草案一致通过。^④

152. **主席**:我现在请要求在表决后发言的安理会理事国发言。

153. **特卡亚先生**(突尼斯):安理会刚才一致通过了一项决议,从而结束了就“伊拉克的控诉”这个项目进行的辩论。由于时间已晚,我只想谈两个问题。

154. 第一,每当要求安理会就我们今天议程上这种严肃而重要的问题作出决定,而安理会又对此取得协商一致时,我国代表团总是为此而感到高兴。不论讨论什么议题,我国代表团总是为实现协商一致这个目标而努力。

155. 第二,我国代表团感到不满意的是,安理会刚才通过的、我国代表团也表赞同的那个决议草案

中所载的决定，与本组织一个会员国对另一个会员国所犯下的侵略行径的严重性极不相称。重要的是应认识到，国际社会不仅决心用最有力的言辞谴责以色列无视联合国宪章和指导国际生活的法律所犯下的罪行，而且特别是决心阻止以色列继续奉行其侵略政策。因此，必须十分清楚地表明，国际社会已决定对那些犯有侵略罪或破坏和平罪者采取《宪章》规定的措施，这是十分重要的。我们在安理会中所肩负的责任和《宪章》所载各项指导我们工作的原则，使这件事成为我们必须处理的一个问题。

156. **柯克帕特里克夫人**(美利坚合众国)：美国同安理会其他理事国一样，并不认为刚才通过的决议完美无缺。

157. 关于这项决议我必须指出，我国曾投票反对目前这项决议中提到的原子能机构的决议。今天我们仍然反对那项决议。此外，我们之所以判断以色列的行为违反了联合国宪章，完全是由于我们相信，以色列当时未能尽量利用和平手段来解决这一争端。最后，我们还认为，必须根据该地区存在的各种关系的全面法律情况，来理解适当补偿问题。

158. 这项决议中没有任何东西将影响我国政府对以色列的安全作出的承诺；这些保留意见中也没有任何东西影响我国政府致力于同该地区所有愿意用适当方式加强该地区的和平与安全的各国政府一道工作的决心。

159. **宫川涉先生**(日本)：主席先生，由于你和秘书长，以及有关各方的不懈努力，文件S/14556所载决议草案刚才得以一致通过，我国代表团对此感到高兴。在这个关系到国际和平与安全的重要问题上，安理会能够作出一致决定，我国代表团对此表示欢迎并认为这一点具有最重要的意义。

160. 日本同其他国家一起一致通过了上述决议草案，因为该决议草案载有国际社会就目前审议的事件造成的各种问题所提出的最低限度的共同内容。

161. 既然该决议已经通过，我国政府认为以色列应该虚心听取安理会、实际上是国际社会发出的一致声音。应该强调的是，正如该决议所指出的，以

色列“今后不得采取任何此类行动或以此类行动相威胁”。

162. 此刻，我国代表团想重申一下我国常驻代表6月15日在安理会发出的呼吁，即“尚未成为不扩散条约缔约国的国家，包括以色列在内，应尽快加入该条约”〔第2282次会议，第99段〕。

163. **特罗扬诺夫斯基先生**(苏维埃社会主义共和国联盟)：苏联代表团投票赞成该决议，因为在这个决议中，安全理事会对今年6月7日以色列蓄意袭击伊拉克核设施而对国际和平与安全造成的危害深表关切，强烈谴责了以色列的武装袭击，并把这一袭击行为十分正确地说成是明显违背了联合国宪章和国际行为准则。

164. 苏联代表团支持这一明确要求，即以色列今后不得采取任何此类行动或以采取此类行动相威胁。

165. 安理会还注意到，以色列对巴格达附近核研究中心的武装袭击构成了对原子能机构的保障制度和核不扩散制度的严重威胁。在这方面，人们十分重视呼吁以色列立即将其核设施置于原子能机构的保障制度之下。

166. 该决议还确认，伊拉克有权得到由于这次侵略行径给其造成的破坏的适当赔偿。

167. 在安理会对以色列侵略伊拉克事件的审议过程中，绝大多数发言者都主张对以色列采取果断措施，包括根据《宪章》第七章对其进行制裁。安理会十分明确地表明了国际社会的迫切要求，即立即果断地结束特拉维夫多年来一直对阿拉伯国家实行的侵略扩张政策。然而，刚才通过的决议却未能恰当地体现这些正当要求，因此只能把这一点看作是那项决议中所存在的严重缺陷。

168. 人们不必花很大的气力便会找到这个问题的答案。众所周知，只有在美利坚合众国的庇护和全面支持下，以色列才能奉行其侵略扩张政策。以色列正在从美国的武库中获得最先进的武器并享受着华盛顿所给予的政治保护，包括在联合国中对它的保护。美国代表今天的发言，与其说是对以色列的谴责，不

如说是在为以色列辩护。显然，美国代表谈及某些与此事无关的问题——特别是她企图歪曲有关阿富汗事件的性质——是打算分散安理会对以色列侵略事件实质的注意。苏联代表团不会听任这种牵制战术的摆布。

169. 美国代表试图证明美国与以色列侵略伊拉克的事件毫无关系，但她所作的辩解实在难以令人信服。除前面所述之外，我们只需补充一点，美国新闻界——我具体指今天即6月19日出版的《华盛顿邮报》——指出，以色列在进行这次空袭之前，曾向美国有关部门询问了用大型炸弹轰炸核装置可能会造成什么样的结果。在这方面，我想引用《华盛顿邮报》这篇文章的有关部分：

“据《华盛顿邮报》昨天得到的文件，以色列在考虑轰炸伊拉克时，曾请求美国政府帮助它估计用2 000磅重的炸弹轰炸一座核工厂会造成多大程度的破坏，以色列得到了美国在这方面提供的帮助。”*

如果人们从以色列向美国提出的请求中得不出任何结论，实在是未免过于天真了。

170. 不过，安理会刚才结束的对伊拉克控诉的审议，十分清楚地表明以色列在国际舞台上所处的孤立地位。以色列已被送上国际社会的法庭，它试图用蓄意伪造事实和玩弄假司法的伎俩以掩盖其侵略事实的企图也遭到了抵制。

171. 我们在安理会的讨论应成为向以色列执政当局发出的一个严重警告，因为以色列当局已经在中东开始了危险的军事冒险行动。苏联代表团认为，以色列今后应从这次讨论中吸取严重的教训。

172. **莱普雷特先生(法国)**：安全理事会所代表的国际社会刚才已表明了自己的观点。

173. 关于以色列代表的发言，我不打算就他断章取义地引述的那一部分作出答复。现在我只想回顾一下法国在出口核技术、核装置或核材料方面所举行的两条原则。

174. 第一，法国确保这些出口品均受制于不扩

*发言者用英文引述此段。

散领域所规定的一切保障措施；特别是适用国际上确定的各项规则。

175. 第二，法国认为，所有国家均有权为了自己的经济和社会发展，在和平利用核技术的一切领域开展研究工作，并获得和平利用核能所需的技术、装置和材料。

176. 法国在与伊拉克的合作中，恪守这两项原则。伊拉克本身同意遵守原子能机构制订的一切规则和保障措施。原子能机构总干事埃克隆德先生刚才已十分清楚地回顾了这一点，并希望法国技术人员仍留下来参与这个方案。

177. 我国政府不知道有什么会使人们对我刚才所说的产生怀疑。法兰西共和国总统刚才就此议题阐明了观点。在和平利用核能领域中发展国际合作需要所有国家都遵守上述原则并承认这些原则的价值。

178. 我说过，法国政府对以色列的存在与安全承担义务。但我们并不认为，诉诸武力会有利于以色列的安全或未来。相反，我们相信，只有放弃武力，在中东地区所有各民族彼此信任和相互尊重的情况下通过谈判。公正地解决中东冲突，才能使该地区所有国家的前途得到保障。

179. **主席**：伊拉克外交部长要求准予发言。我请他发言。

180. **哈马迪先生(伊拉克)**：主席先生，你出色地指导了安理会的审议工作，我为此向你表示感谢。我国政府对你及安理会其他理事国为就一项对国际社会至关重要的问题作出决定所付的努力，表示赞赏。我们也对参加这次辩论的理事国所给予的支持深表谢意。我们还要感谢秘书长，因为他为安理会能达成一项一致的决议作出了努力。

181. 既然安理会已就伊拉克控诉以色列6月7日空袭伊拉克核装置的问题通过了一项决议，现在应该由我们根据磋商过程中所公开的全部事件，对得出的这一结论予以评价。

182. 我们认为，在安理会的辩论过程中和从世界各国所持的立场中，可以十分清楚地看到，以色列

的行径是一种侵略行径，严重违反了联合国宪章和国际法准则及行为准则。

183. 按照《宪章》第七章，以色列进行袭击 不仅需要给予强烈谴责，而且也需要对之采取制裁措施。我们认为，这些内容本应体现在安理会的这项决议中，以便反映出世界舆论以压倒优势反对以色列的扩张，侵略政策。但该决议并未做到这一点，因为其中未包括制裁的内容，其原因是不难理解的：因为美国使用了否决权。毫无疑问，如果不是美国采取支持以色列的立场，这项决议本应能够更好地反映世界舆论，并会更加恰当、合理地处理这一局势。

184. 安理会所发生的一切无疑会对国际社会产生影响，在我们这个时代尤其如此。阻止安理会要求实行制裁只会怂恿侵略者再次犯下侵略行径。我们衷心希望不要很快又要求安理会审议以色列又一次犯下的与侵略我国相似的侵略行径。

185. 这项决议对阿拉伯国家所产生的影响，只能是使该地区愈发远离国际社会不断呼吁的公正、持久和平。那个向以色列提供军事、经济和技术援助，乃至向它提供核能力及最大限度军备的国家，应对这种倒退现象负责。这个国家就是美国。正是美国给予的无限支持和援助，才使以色列能够再次发动侵略，拒不承认巴勒斯坦人民的权利并坚持其领土扩张政策。对我们这些阿拉伯国家的人民来说，以色列的行径更加证明了以法西斯思想体系为基础的犹太复国主义实体，是不相信公正和持久和平的。它最关心的，是通过盲目使用武力和伺机进行侵略来扩张领土。

186. 然而，我们仍信任联合国，尽管由于否决权使联合国只能采取部分措施或根本无法采取任何措施。因此，联合国保护其会员国的独立以及防止侵略的能力遭到了极大的削弱。我国政府对这项决议并不满意，并保留自己通过包括大会在内的一切适当渠道寻求解决这一问题的权利。

187. **主席：**以色列代表要求准许发言。我请他发言。

188. **布鲁姆先生(以色列)：**以色列毫无保留地拒绝安理会刚刚通过的那项既有偏见又片面的决议。这项决议同许多类似的决议一样，一贯故意忽视阿以

冲突及其各种表现形式的根源，这些表现形式是：大多数阿拉伯国家拒绝承认以色列的生存权，并公开试图把以色列从地球上消灭掉，它们目前对我国的侵略就表明了它们的这种打算。

189. 然而，在联合国这样一个一直脱离中东现实的机构中，阿拉伯人不可能错，而以色列则不可能对。

190. 因此，安理会很容易对伊拉克公然违反联合国宪章及其原则而对以色列构成的核威胁熟视无睹。因此，这种歪曲事实的做法导致了刚才通过的那项决议完全忽视了这样一个事实：以色列消除核武器对其生存构成的可怕威胁，只是依据国际法和《宪章》中有关自卫权的规定行使合法自卫权。

191. 30多年来，伊拉克一直认为自己同以色列处于战争状态；因为伊拉克曾积极参加了1948年、1967年和1973年的阿拉伯侵以战争；它甚至拒绝同以色列签订停战协议，它甚至一再否认以色列的生存权；一味致力于发展旨在摧毁我国的核武器能力，——而安理会却把这样一个伊拉克说成是无辜的羔羊。与此同时，以色列这个30多年来一直遭受伊拉克侵略的国家，却被安理会描绘成一个坏蛋角色。

192. 多么滑稽可笑，简直完全歪曲了事实！

193. 萨达姆·侯赛因的残暴压迫统治不仅对以色列构成了威胁，而且对该地区其他许多国家也构成了威胁。它只能从这项决议中得到怂恿使它继续从事非法活动。其他一些持抵制态度的阿拉伯国家也会决心阻碍中东的和平进程。

194. 有人企图对行使合法自卫权的行动加以谴责，以色列反对这种做法。如果安理会认为伊拉克有权得到适当的赔偿，那我们只能问：对一个正在冷酷无情地筹划用核武器消灭另一个国家的国家来说，可以因此而要求得到什么样的适当奖赏呢？人们又应该怎样对待向以色列提出的这些要求呢？由于安理会的理事国，其中包括常任理事国，并未做到这些要求，因为它们不受不扩散条约制度的约束。

195. 以色列将恰如其分地对待这项决议。

196. **主席**：伊拉克代表请求准许发言。我请他发言。

197. **凯西先生**(伊拉克)：主席先生，我这么晚还请求占用几分钟时间，请你和安理会的各位成员多多包涵。

198. 我发言的目的就是要回顾一下，以色列代表曾在他发言的结尾部分把此刻称为我们都应讲实情的时刻。让我们看一看他是怎样遵守自己讲话中所提的座右铭的。

199. 以色列代表认为他在6月12日(第2280次会议)安理会会议上的发言和今天的发言中援引国际法院院长汉弗莱·沃尔多克爵士写的一篇文章是适合的。他还引述了其他一些资料，妄图充实他的论点，这是徒劳的。现在让我们看一看这些引语的真正内容到底是什么。

200. 其实，汉弗莱·沃尔多克爵士是这样说的：

“除为了自卫外，《宪章》禁止使用武力。《宪章》责成会员国把一切它们无法解决的有害于和平的争端提交给安理会或大会。因此，当会员国的安全日益受到严重威胁并可能会升级为武装进攻时，它们迫切的责任是行使联合国的管辖权。但是，如果联合国的行动受到了阻碍、拖延或者不合适，而武装进攻明显迫在眉睫，在这种情况下迫使防御国允许其对手首先发动也许是致命的打击，是对《宪章》宗旨的歪曲。如果依据**加罗林**的严格理论判断即将发生武装进攻，那么就应按照第五十一条的规定行事。曲解第五十一条就是要保护侵略者首先发制人的权利。”^⑤

201. 这才是汉弗莱·沃尔多克爵士在以色列代表提到的那篇文章中所说的话。然而，以色列代表竟两次认为应把汉弗莱·沃尔多克爵士的引述为：

“迫使一个防御国允许其对手首先发动，也许是致命的打击，是对《宪章》宗旨的歪曲……曲解第五十一条，就是要保护侵略者首先发制人的权利。”〔上文第81段〕

202. 安理会的成员从中可以看出，我们怎么能相信以色列代表在今天上午和6月12日所引述的——也许或者说是错误引述的——那些引语呢？

203. 我们对这种行为确实不感到惊讶。因为当以色列代表在用纯谎言和捏造的事实堆砌其发言时，他只不过是步他的总理的后尘。

204. **主席**：发言名单上没有其他发言者了。因此，安理会结束对该议程项目本阶段的审议。

下午2时10分散会。

注

①是这在原子能机构理事会第563次会议上的发言。该次会议的正式记录已用摘要形式分发。

②拉丁美洲禁止核武器条件（联合国：《条约汇编》，第634卷，第9068号，第326页）。

③《美国国际法杂志》，第57卷，1963年（兰开斯特出版公司，兰开斯特，宾夕法尼亚，1963年），第600-601页。

④见第487（1981）号决议。

⑤国际法学院：《讲义集》（1952年，第二卷），第81册。

كيفية الحصول على منشورات الأمم المتحدة

يمكن الحصول على منشورات الأمم المتحدة من المكتبات ودور التوزيع في جميع أنحاء العالم، استلم منها من المكتبة التي تتعامل معها أو اكتب إلى : الأمم المتحدة، قسم البيع في نيويورك أو في جنيف.

如何购取联合国出版物

联合国出版物在全世界各地的书店和经售处均有发售。请向书店询问或写信到纽约或日内瓦的联合国销售组。

HOW TO OBTAIN UNITED NATIONS PUBLICATIONS

United Nations publications may be obtained from bookstores and distributors throughout the world. Consult your bookstore or write to: United Nations, Sales Section, New York or Geneva.

COMMENT SE PROCURER LES PUBLICATIONS DES NATIONS UNIES

Les publications des Nations Unies sont en vente dans les librairies et les agences dépositaires du monde entier. Informez-vous auprès de votre libraire ou adressez-vous à : Nations Unies, Section des ventes, New York ou Genève.

КАК ПОЛУЧИТЬ ИЗДАНИЯ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

Издания Организации Объединенных Наций можно купить в книжных магазинах и агентствах во всех районах мира. Наводите справки об изданиях в вашем книжном магазине или пишите по адресу: Организация Объединенных Наций, Секция по продаже изданий, Нью-Йорк или Женева.

COMO CONSEGUIR PUBLICACIONES DE LAS NACIONES UNIDAS

Las publicaciones de las Naciones Unidas están en venta en librerías y casas distribuidoras en todas partes del mundo. Consulte a su librero o diríjase a: Naciones Unidas, Sección de Ventas, Nueva York o Ginebra.
